

## Trübwasser-Frei Extra Schnell TZ719 / TZ729

DE

### Anwendungshinweise:

Vor Einsatz von Trübwasser-Frei - Extra Schnell unbedingt mit beiliegenden Teststäbchen die Wasserwerte des Teichwassers bestimmen. Bei weichem Wasser mit geringer Karbonathärte (KH unter 6° dH) muß vor der Anwendung von Trübwasser-Frei - Extra Schnell die Karbonathärte mit HEISSNER Teichwasser-Aufbereiter erhöht werden. Dosierung: 50 ml Trübwasser-Frei - Extra Schnell je 1000L Teichwasser in einer Gießkanne mit Teichwasser vermischen und dann gleichmäßig auf der Teichoberfläche verteilen.

Dieses Produkt ist kein Gefahrstoff /kein gefährliches Gemisch im Sinne der relevanten Vorschriften. Produkt unter Verschluss und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

## Clarificateur d'eau ultra-rapide TZ719 / TZ729

FR

### Instructions d'utilisation:

Déterminer impérativement la qualité de l'eau du bassin avec les bandelettes de test fournies avant toute utilisation d'Anti-eau trouble extra rapide. Pour une eau douce à faible dureté carbonatée (TAC inférieure à 6° dH), la dureté carbonatée doit être augmentée à l'aide du **Conditionneur d'eau de bassin HEISSNER** avant d'appliquer **Anti-eau trouble extra rapide**. Dosage : pour 1000L d'eau de bassin, mélanger 50 ml d'Anti-eau trouble extra rapide dans un arrosoir avec de l'eau de bassin, puis répandre uniformément sur la surface du bassin.

Le produit n'est pas une substance dangereuse/pas un mélange dangereux dans le sens des directives pertinentes. Conserver le produit sous clef et hors de portée des enfants.

## Medel mot grumligt vatten – extra snabbt TZ719 / TZ729

SE

### Användningsanvisningar:

Före användningen av **Medel mot grumligt vatten – extra snabbt** måste dammens vattenvärde bestämmas med de medföljande teststickorna. Vid mjukt vatten med låg karbonathalt (KH under 6 dH) måste karbonathalten höjas med HEISSNER **Dammvattenmedel** före användningen av **Medel mot grumligt vatten – extra snabbt**. Dosering: 50 ml **Medel mot grumligt vatten – extra snabbt** per 1 000 l dammvatten blandas i en vattenkanna med dammvatten och hålls jämnt fördelat över dammytan.

Produkt anses inte vara ett farligt ämne/ farlig blandning enligt gällande föreskrifter. Produkten skall förvaras inlåst och utom räckhåll för barn.

## Extra rýchly odstraňovač mútnej vody TZ719 / TZ729

SK

### Pokyny na použitie:

Pred použitím **extra rýchleho odstraňovača mútnej vody** bezpodmienečne zistite hodnoty vody v jazierku pomocou priložených testovacích tyčiniek. Pri mäkkej vode s nízkou karbonátovou tvrdosťou (KH pod 6° dH) sa musí pred použitím **extra rýchleho odstraňovača mútnej vody** zvýšiť karbonátová tvrdosť pomocou **upravovača vody v jazierku** od firmy HEISSNER. Dávkovanie: 50 ml **extra rýchleho odstraňovača mútnej vody** rozmiešať na 1000 litrov vody v jazierku v polievacej krlhe s vodou z jazierka a potom rovnomerne naniest' na povrch jazierka.

Prípravok sa nepovažuje za nebezpečnú látku/zlúčeninu podľa platných nariadení. Výrobok sa musí skladovať v uzamknutom priestore. Skladovať na mieste mimo dosahu detí.

## Troebel water-vrij extra snel TZ719/TZ729

NL

### Gebruiksaanwijzing (Bijsluiter):

Controleer voor het gebruik van **Troebel water-vrij extra snel** zeker de waterwaarden van het vijverwater met behulp van het meegeleverde peilstockje. In geval van zacht water met een geringe carbonaathardheid (KH lager dan 6° dH) moet voor het gebruik van **Troebel water-vrij extra snel** de carbonaathardheid door middel van HEISSNER **Zuivering voor Vijverwater** verhoogd worden. Dosering: Meng het product met het vijverwater in een gieter volgens de verhouding 50 ml **Troebel water-vrij** per 1000 liter vijverwater. Verdeel dit mengsel gelijkmatig over het vijveroppervlak.

Produkt is geen gevaarlijke stof /geen gevaarlijk mengsel zoals beschreven in de relevante voorschriften. Product achter slot bewaren en buiten bereik van kinderen houden.

## Anti-torbidità - extra rapido TZ719/TZ729

IT

### Indicazioni di utilizzo:

Prima di utilizzare l'**anti-torbidità extra rapido** bisogna determinare assolutamente i valori dell'acqua dello stagno con gli stick in dotazione. In caso di acqua dolce con scarsa durezza carbonatica (KH inferiore a 6° dH) prima di applicare l'**anti-torbidità extra rapido** bisogna aumentare la durezza carbonatica dell'acqua con HEISSNER **prodotto per il trattamento di acqua stagnante**. Dosaggio: miscelare 50 ml di prodotto **anti-torbidità extra rapido** per ogni 1000L di acqua dello stagno e poi distribuire uniformemente sulla superficie dello stagno.

Il prodotto non è considerato sostanza pericolosa/composto pericoloso ai sensi delle norme relative. Conservare il prodotto in luogo chiuso e fuori dalla portata dei bambini.

## Klart vand ekstra hurtigt TZ719 / TZ729

DK

### Anvisninger for anvendelse:

Før anvendelse af **Klart vand - ekstra hurtigt** skal du altid bestemme dammens vandværdier med de vedlagte teststave. Ved blødt vand med ringe karbonathårdhed (KH under 6° dH) skal du før anvendelse af **Klart vand - ekstra hurtigt** forøge karbonathårdheden med HEISSNER **Vandbehandling til hovedam**. Dosering: Bland 50 ml **Klart vand - ekstra hurtigt** pr. 1000 liter damvand i en vandkande med damvand, og fordel det jævnt ud over damoverfladen.

Dette produkt er ikke et farligt stof / blanding er ikke farlig i henhold til de relevante bestemmelser. Opbevar produktet under wraps og utilgængeligt for børn.

## Sredstvo za hitro odstranjevanje kalnosti TZ719 / TZ729

SL

### Navodila za uporabo:

Pred uporabo **sredstva za hitro odstranjevanje kalnosti** obvezno s priloženo testno paličico določite vrednosti vode v ribniku. Pri mehki vodi z majhno trdoto karbonata (KH pod 6°dH) je treba pred uporabo **sredstva za hitro odstranjevanje kalnosti** povečati trdoto karbonata s **sredstvom za pripravo vode za ribnike** HEISSNER. Doziranje: Uporabite 50 ml **sredstva za hitro odstranjevanje kalnosti** na 1000 vode v ribniku in sredstvo vnaprej zmešajte z vodo iz ribnika v zalivalni in nato enakomerno razporedite po površini ribnika.

Produkt ne velja za nevarno snov/zmes v smislu ustreznih predpisov. Izdelek hranite v zaklenjenem prostoru in izven dosega otrok.

## Екстра бърз препарат против помътняване на водата TZ719 / TZ729

BG

### Указания за приложение:

Преди използване на екстра бързия препарат против помътняване на водата непременно определете стойностите на водата в градинското езеро, като използвате приложените тестови пръчици. При мека вода с ниска карбонатна твърдост (KH под 6° dH) преди приложение на екстра бързия препарат против помътняване на водата карбонатната твърдост трябва да се повиши с HEISSNER препарат за подготовка на водата в градинското езеро. Дозировка: Смесете 50 ml екстра бърз препарат против помътняване на водата на 1000 литра вода от градинското езеро в лейка с вода от езерото и след това ги разпределете равномерно на повърхността на езерото.

Този продукт не е опасен материал/не е опасна смес по смисъла на валидните разпоредби. Съхранявайте продукта заключен и извън обсега на деца.

## Erittäin nopea vedenkirkastaja TZ719 / TZ729

FI

### Käyttöohjeet:

Määritä ehdottomasti ennen **erittäin nopean vedenkirkastajan** käyttöä lammikkoveden vesiarvot mukana olevilla testitikuilla. Pehmeässä vedessä, jolla on pieni karbonaattikovuus (KH alle 6° dH), täytyy ennen **erittäin nopean vedenkirkastajan** käyttöä korottaa karbonaattikovuus HEISSNERin **lammikkoveden hoitoaineella**. Annostelu: sekoita 50 ml **erittäin nopeaa vedenkirkastajaa** per 1 000 litraa lammikkovettä kastelukannussa lammikkoveteen ja jaa se tasaisesti lammikon pinnalle.

Tämä tuote ei ole vaarallinen aine / seos ei ole vaarallinen tarkoitettuja asioita koskevia säännöksiä. Säilytä tuote ylitireagoi pois lasten ulottuvilta.

## Fritt for grumset vann ekstra raskt TZ719 / TZ729

NO

### Bruksanvisning:

Før bruk av **Fritt for grumset vann ekstra raskt** må vannkvaliteten på damvannet bestemmes med de medfølgende teststavene. Ved mykt vann med lav karbonhardhet (KH under 6 °dH) må først karbonhardheten økes med HEISSNER **Damvannbehandling** før bruk av **Fritt for grumset vann ekstra raskt**. Dosering: Bland 50 ml **Fritt for grumset vann ekstra raskt** per 1000 l damvann i en vannkanne med damvann og spre den deretter jevnt på overflaten av dammen.

Dette produktet er ikke et farlig stoff / blandingen er ikke farlig i henhold til de relevante bestemmelser. Produktet skal lagres under wraps og utilgjengelig for barn.

## Soluție extra-rapidă contra apei tulburi TZ719 / TZ729

RO

### Instrucțiuni de utilizare:

Înainte de utilizarea **soluției extra-rapide contra apei tulburi** determinați neapărat valorile apei din iaz cu ajutorul bețoșoarelor de testare care însoțesc produsul. Dacă apa este moale / cu o duritate carbonatică mică (DC sub 6° dH), înainte de utilizarea **soluției extra-rapide contra apei tulburi** duritatea trebuie mărită cu **soluție de tratare a apei de iaz** HEISSNER. Dozare: Într-o stropitoare amestecați cu apă din iaz câte 50 ml **soluție extra-rapidă contra apei tulburi** pentru fiecare 1000 litri de apă conținută și ulterior împrăștiți soluția uniform pe suprafața iazului.

Produs nu este o substanță periculoasă/un amestec periculos în sensul reglementărilor relevante. A se păstra produsul încluiat și în locuri la care copiii nu pot ajunge.

## Extra gyors zavaros víz tisztító

TZ719 / TZ729

### Alkalmazási tanácsok:

Az **extra gyors zavaros víz tisztító** alkalmazása előtt feltétlenül határozza meg a mellékelt tesztsík segítségével a tó vizének értékeit. Alacsony karbonát keménységű (KH 6° dH alatt) víz esetén az **extra gyors zavaros víz tisztító** alkalmazása előtt a vízkeménységet HEISSNER **tóvíz előkészítővel** kell növelni. Adagolás: 1000 liter tóvíz mennyiséghez adagoljon 50 ml **extra gyors zavaros víz tisztító**, keverje el egy tóvízzel töltött kannában, majd ossza el a tó felszínén.

Ez a termék nem veszélyes anyag / keverék nem veszélyes értelmében a vonatkozó rendelkezések. A termék titokban, és távol a gyerekektől.

HU

## Sredstvo za brzo bistrenje mutne vode

TZ719 / TZ729

### Upute za korištenje:

Prije primjene **sredstva za brzo bistrenje mutne vode** pomoću priloženih ispitnih štapića odredite tvrdoću jezerske vode. U slučaju meke vode s malom karbonatnom tvrdoćom (KT ispod 6° dH) prije korištenja **sredstva za brzo bistrenje mutne vode** karbonatnu tvrdoću treba povećati pomoću HEISSNER **sredstva za pripremu jezerske vode**. Doziranje: Pomiješati 50 ml **sredstva za brzo bistrenje mutne vode** s 1000 l vode za jezerca u kanti za zalijevanje, a zatim ravnomjerno izliti po površini jezerca.

Produkt nije opasna tvar/nije opasna smjesa prema važećim propisima. Proizvod držati zatvoren i čuvati ga izvan dohvata djece.

HR

## Häguse vee eriti kiire puhastusvahend

TZ719 / TZ729

### Kasutusjuhised:

Enne **häguse vee eriti kiire puhastusvahendi** kasutamist määrake kaasasolevate testpulkade abil kindlasti kindlaks tiigivee näitajad. Vähesed karbonaatse karedusega vee puhul (KK alla 6° dH) on vajalik enne **häguse vee eriti kiire puhastusvahendi** kasutamist karbonaatset karedust tõsta HEISSNER **tiigivee ettevalmistusvahendiga**. Doseerimine: segage tiigiveega täidetud kastekannus iga 1000 l tiigivee kohta 50 ml **häguse vee eriti kiiret puhastusvahendit** ja valage seejärel ühtlaselt jaotatult tiigi veepinnale.

See toode ei ole ohtlik aine / segu ohutuse mõttes asjakohaste sätetega. Hoida toode Salajas ja välja lastele kättesaamatus kohas.

EE

## Solución extra rápida para aguas turbias

TZ719 / TZ729

### Instrucciones de aplicación:

Antes de emplear la **Solución extra rápida para aguas turbias** se deben determinar con la varilla de prueba suministrada los valores del agua del estanque. En caso de aguas blandas con una baja dureza de carbonatos (DC por debajo de 6° dH), antes de la aplicación de la **Solución extra rápida para aguas turbias** se debe aumentar la dureza de carbonatos con la **Solución para agua de estanque** de HEISSNER. Dosificación: Mezclar 50 ml de **Solución extra rápida para aguas turbias** por cada 1000 L de agua de estanque en una regadera y distribuir la mezcla de forma uniforme en la superficie del estanque.

Este producto no es una sustancia peligrosa / mezcla no es peligrosa en el sentido de las disposiciones pertinentes. Almacenar el producto en secreto y fuera del alcance de los niños.

ES

## Środek na krystaliczną wodę szybką w działaniu TZ719 / TZ729

### Wskazówki dotyczące użycia:

Przed użyciem **środku na krystaliczną wodę** konieczne ustalić wartości wody w stawie przy pomocy założonych pasków testowych. W przypadku miękkiej wody z małą twardością węglanową (KH poniżej 6° dH) przed użyciem **środku na krystaliczną wodę** konieczne zwiększyć twardość węglanową **środkiem uzdatniającym wodę w stawie** firmy HEISSNER. Dozowanie: Zmieszać 50 ml **środku na krystaliczną wodę** na 1000L wody w stawie w konewce z wodą i rozprzawdzić równomiernie po powierzchni stawu.

Produkt nie stanowi substancji/mieszanki niebezpiecznej według obowiązujących przepisów. Produkt należy przechowywać pod zamknięciem oraz chronić przed dziećmi.

PL

## Sredstvo s ekstra brzim djelovanjem protiv zamućivanja vode TZ719 / TZ729

### Uputstvo za upotrebu:

Prije primjene **sredstva s ekstra brzim djelovanjem protiv zamućivanja vode** obavezno odredite vrijednosti vode ribnjaka pomoću priloženih štapića za testiranje. U slučaju mehke vode s malom karbonatnom tvrdoćom (ispod 6° dH), prije primjene **sredstva s ekstra brzim djelovanjem protiv zamućivanja vode** karbonatna tvrdoća se mora povećati pomoću HEISSNER **sredstva za pripremu vode ribnjaka**. Doziranje: U kanti s vodom ribnjaka izmiješajte 50 ml **sredstva s ekstra brzim djelovanjem protiv zamućivanja vode** za 1000 l vode ribnjaka i potom ravnomjerno nanesite na površinu ribnjaka.

Ovaj proizvod nije opasna tvar / preparat nije opasan u smislu relevantnih odredbi. Čuvajte proizvod u tajnosti i van dohvata djece.

BOS

## Средство для быстрой очистки воды TZ719 / TZ729

### Указания по применению:

Перед применением **средства для быстрой очистки воды** обязательно определить показатели воды в пруду щупом из комплекта поставки. Если вода мягкая с незначительной карбонатной жесткостью (КЖ ниже 6 немецких градусов жесткости), перед применением **средства для быстрой очистки воды** карбонатную жесткость следует увеличить при помощи **средства для очистки воды в пруду** HEISSNER. Дозировка: 50 мл **средства для быстрой очистки воды** на каждые 1000 л воды в пруду размешать в лейке с водой из пруда и затем равномерно вылить жидкость на поверхность пруда.

Этот продукт не является опасным веществом / смеси не являются опасными по смыслу соответствующих положений. Хранить продукт в тайне и в месте, недоступном для детей месте.

RU

## Bulaniksuyason-ekstrahızlı TZ719/TZ729

### Uygulama açıklamaları:

**Bulanık suya son - ekstra hızlı** kullanmadan önce beraber verilen test çubuğuyla mutlaka havuz suyunun su değerlerini tespit edin. Düşük karbonat sertliğine (6° dH'nin altında KH) sahip yumuşak suda, **bulanık suya son - ekstra hızlı**n kullanımından önce HEISSNER **havuz suyu hazırlayıcı** ile karbonat sertliğinin yükseltilmesi gerekir. Dozaj: 1.000 litre havuz suyu başına 50 ml **bulanık suya son - ekstra hızlı** bir sulama kovanında havuz suyuyla karıştırıp havuz yüzeyine dağıtın.

Bu ürün tehlikeli bir madde / karışım ilgili hükümleri anlamında tehlikeli değildir değildir. Çocukların ulaşamayacağı tamamladı ve dışarı altında ürün saklayın.

TR

## Extra rychlý odstraňovač zakalení TZ719 / TZ729

### Pokyny pro použití:

Před použitím **Extra rychlého odstraňovače zakalení / Trübwasser-frei - extra schnell**/ bezpodmínečně zjistěte hodnoty vody v jezírku pomocí přiložených testovacích tyčinek. U měkké vody s nízkou karbonátovou tvrdostí (KT pod 6° dH) musí být před použitím **Extra rychlého odstraňovače zakalení / Trübwasser-frei - extra schnell**/ zvýšena karbonátová tvrdost pomocí prostředku na úpravu vody HEISSNER / **Teichwasser-Aufbereiter**/. Dávkování: 50 ml **Extra rychlého odstraňovače zakalení / Trübwasser-frei - extra schnell**/ na 1000L vody v jezírku smíchejte v konvi s jezírkovou vodou, a pak rovnoměrně rozdělte na povrch jezírka.recyklujte.

Přípravek není považován za nebezpečnou látku/sloučeninu ve smyslu příslušných předpisů. Produkt se musí skladovat v uzamčeném objektu. Uchovávejte mimo dosah dětí.

CZ

## Засіб для швидкого очищення води TZ719 / TZ729

### Вказівки із застосування:

Перед застосуванням **засобу для швидкого очищення води** обов'язково визначити показники води у ставку щупом з комплекта поставки. Якщо вода м'яка з незначною карбонатною жорсткістю (КЖ нижче 6 німецьких градусів жорсткості), перед застосуванням **засобу для швидкого очищення води** карбонатну жорсткість слід збільшити за допомогою **засобу для очищення води в ставку** HEISSNER. Дозування: 50 мл **засобу для швидкого очищення води** на кожних 1000 л води в ставку розмішати у лійці з водою зі ставка, після чого рівномірно вилити рідину на поверхню ставка.

Цей продукт не є небезпечною речовиною / сумішшю не є небезпечними за змістом відповідних положень. Зберігати продукт в таємниці і в місці, недоступному для дітей місці.

UA